

<https://doi.org/10.59849/2313-5204.2024.2.86>

ALI KALJANOV (*Uzbekistan*)\*

## HOMONYMS AS A PHENOMENON ARE ONE OF THE SOURCES OF THE WORD PLAY

### Abstract

The anecdote being one of the categories of word play is analyzed in the article. This research work consists of many jokes and anecdotes collected from different books and Karakalpak folklore. A pun is a joke based on the interplay of homonyms — words with the same form but different meanings. The homonyms in the modern Karakalpak language is considered in this article. Language games have deep roots in the Karakalpak language. In this regard, the study of the examples of Karakalpak folklore is important. The two-volume book was devoted to the analysis of anecdotes in Karakalpak folklore by creating a base of such directions. This means that the Karakalpak language has a large fundamental homonymous resource of the language games.

**Keywords:** *word play (pun), homonyms, the Karakalpak language, Karakalpak folklore, anecdote.*

### INTRODUCTION

The relevance of the study is primarily due to this paradoxical discrepancy between the level of popularity of a pun and the level of knowledge about it. Moreover, the features of semantics, poetics, stylistics, multi-level language/speech means and mechanisms of formation of the Karakalpak pun are of primary scientific interest since the techniques of pun convergence of words are not only organically included in the general system of satirical style of many Karakalpak writers, but also reflect our national mentality.

Nowadays, homonyms are very common, and they have become embedded in our daily life, art, and even in culture. Homonyms are often found in poetry, humorous stories, and anecdotes.

Homonyms, used in speech, serve as one of the ways to create a comic effect. The comic effect, based on homonymous words, is based on a ridiculous substitution, words that have a similar form, but the content plan will be different.

Currently, the problem of studying homonyms is becoming more and more difficult.

---

\* Karakalpak Scientific-Research Institute of Humanitarian Sciences, Nukus (based on materials of Karakalpak folklore), PhD student. E-mail: [aliyxankaljanov@mail.ru](mailto:aliyxankaljanov@mail.ru)

It is in demand in connection with the study of such tasks as ways to create a comic in an anecdote. The popularity of homonyms as a language game technique attracts the attention of many modern scientists.

Many scientists such as R. Aldington, Partington, K. Fischer, Henry Bergson, Walter Redfern, Boldareva E., Volkova E., Petrenko M., Kurganova E., Kurganov E., Sereda P., Sannikov V.Z., Salnikova T., Toropova O., Amiri L., Muratbay Nizanov and many others have researched this phenomenon.

Linguists, who use the terms "word play", "pun" proceed from lexical (if homonyms are played) levels. At the same time, the possibility of playing a higher level language unit is not denied. Thus, I.R. Galperin puts one row in the playing of meanings of both a word or a phrase ("of a word or phrase") in the definition of pun (Galperin, 1958: 460-465).

The pun is a witticism, which relies on its effect on playing with the different meanings of a word, or bringing two words together with the similar form but different meanings; it is also called paronomasia (Crystal, 2003: 467). Razzak et al. define a pun as the use of the same word (or two words similar in sound) in different senses for humorous purposes (Razzak et al, 1981: 123).

It should be noted that homonymy, after all, is one of the most productive lexical phenomena of the language, which helps the language to show its gaming potential. At the same time, the main function of this phenomenon can be noted as a language game, which is used by the speaker to entertain himself and the interlocutor, to intrigue him, to make him listen. The joke allows you to express strange and even absurd thoughts (Salnikova, 2010: 33).

Despite, many researchers note the fact that, communication is difficult due to the use of homonyms in speech, it is impossible not to pay attention to the fact that homonyms often aesthetically saturate it, which is especially convincingly demonstrated in the anecdote (Alexandrova, 2012).

Anecdote is one of the phenomena in which homonyms are often used, they support the traditional culture that presents us with national communicative behavior in various countries around the world.

The anecdote reflects the mentality of the people, their cultural values, vision and perception of the world, so understanding any anecdote requires knowledge of a linguistic, metalinguistic and psycholinguistic nature (Tarasenko, 2009: 124).

Anecdotes based on homonymy are one of the most concise and interesting ones. E. Kurganov notes that it is the space of anecdote that gives homonymy a new life, showing its creative character (Sereda, 2013: 23).

Homonymy is used in the anecdote with maximum intensity and high efficiency. Moreover, very often it is homonymy that allows the anecdote to maximally aestheticize the communicative act (Salnikova, 2010: 33).

The main use of homonyms is anecdote, where they are used to create a comic effect. Comics is realized by a double understanding of the language utterance. First, one masking understanding of a situation or language expression comes to mind, and then it is indicated that another possible understanding is meant. The

disguised understanding becomes apparent to the addressee of the speech only as a result of a sudden guess or insight. The suddenness of a guess or insight is important: a disguised understanding should not become apparent before time.

Homonyms are a special type of vocabulary of the Karakalpak language. Due to the fact that, they are words with different meanings, have a similar external form, this largely determines their widespread use as a special stylistic means.

The vast range of possibilities of the word play is represented by the fact that homonymic units are related to each other only in sound and writing, but not in semantics, and therefore the joint use of homonyms in the text is unexpected for the reader and listener.

### **METHOD**

The development of problems related to the category of homonymy as a mechanism for creating a language game is relevant since one of the main directions of linguistics is the study of the relationship and interaction of the form and content of a word against the background of the broader problem of violation of the "law of the sign" in the natural human language.

Homonyms are studied from various points of view – formal, semantic, etymological, word-formation, functional, normative, stylistic and psycholinguistic – and on different language material.

Homonyms and the flexible use of different meanings of words create an interesting stylistic effect that enriches our lives. The deliberate use and collision of homonymous words has always been and is an indispensable means of witty play. This is done to give the product expressiveness and expression of speech.

A pun is a stylistic turn, a play on words based on the comic playing of consonant words or phrases with incompatible meanings. Puns are based on polysemy, homonymy, homographs, comic etymology of words, and etc. Puns are also based on the stylistic use of different meanings of the same word.

The main method is direct observation of semantic, phonetic and stylistic features of a pun, their description; observation of lexical, phraseological and other means of forming an expressive-speech structure of a pun and description of their types. The analysis of scientific and theoretical sources, the comparative method is used when considering the differential features of language means of creating a pun, as well as methods of contextual and semantic-stylistic analysis. To identify and clarify the properties of a pun and its constituent units, techniques, comparisons, transformations, inversions, and synonymous substitution are used.

Puns often rely on homonyms for their effects. The aesthetic impact of puns, in particular, requires that the audience make a temporary, but perceptible, misinterpretation of a sentence. The research of some linguists indicates that the likelihood of misinterpretation will be greater with some class homonyms, and so these homonyms should be used more than different class homonyms in puns. Furthermore, the rated quality of some class homonyms should be higher than that for different class homonyms. More generally, whereas prior studies have treated homonyms equivalently in analysis and experimentation, our understanding of these

words and how they are processed could be enriched by studying homonym subclasses that might differ on various dimensions such as lexical organization, language evolution, and word play.

In this article, we analyze the Karakalpak folklore. Because, when it comes to anecdote, we understand this folklore. Karakalpak folklore consists of more than 100 volumes and the 85th volume is called anecdotes. First, we will read this volume and homonyms. Then, we choose anecdotes that made up two or more homonyms. And then we will discuss such anecdotes and word plays.

We can trace the use of the literalization technique, which is implemented with the help of a communication participant, who understands a stable expression literally and gives an appropriate response. Moreover, by playing homonymous words, a non-standard situation is created.

It should be noted that, the use of such a word play technique as homonymy is becoming an increasingly popular trend at the present time. This is because, this technique is an effective way to create a witty and unexpected joke. The main function of homonymy should be called the creation of a two-fold situation, implemented by playing with words.

Also, in this article, we have considered one of the most popular techniques used in anecdote to create a comic effect, homonymy. Despite, the ambiguity of scientists' understanding of this phenomenon, it should be recognized that homonymy is a technique of word play, which cannot only act as a hindrance that distorts the understanding of the utterance, but also one of the most productive lexical phenomena of the language, which not only helps the language to show its gaming potential, but also performs many positive functions in the process of communication.

So, the technique of combining different forms is especially often used in poetic puns. In them, such a collision also performs different functions. For example, it can be used for educational and explanatory purposes.

The love of homonymy is a characteristic feature of the Karakalpak anecdote. We claim that the Karakalpak language, which contains many homonyms and expressions, is an ideal material for creating puns.

As mentioned above, a special role in the construction of jokes is played by the use of anecdote homonyms. We are based on Karakalpak folklore when creating word plays.

## **RESULTS AND DISCUSSIONS**

Pun is a form of wordplay usually defined as a deliberate communicative strategy, or the result thereof, used with a specific semantic or pragmatic effect in mind. Wordplay itself is the general name for various textual strategies in which authors exploit the structure of a language to bring about two similar forms with similar meanings.

In jokes, there is important service of much meaning, homonym words, and the repetition of sounds is emphasized in fast pronunciation. As the examples below demonstrate, homonyms are a rich source of anecdotes. Now, we begin to consider the examples:

*Bir jigit bir sulıw kelinshektiń úyine jumısı bolıp baradı. Kelinshek qatıbilamıq pisirip atır eken. Ol jigittiń aldına ıssı qatıbilamıqtı qoyǵan. Jigit háy-páyine qaramastan, qasıqtı toltırıp urtaǵanda qatıbilamıq tańlayına qata qoyǵan.*

*- Minaw qayjerdiń aǵashi? – degen jigit, kózinen jas aǵıp, tómen qaray almay ańqayıp shańaraqqa qarap.*

*Sonda kelinshek:*

*- Sazlaw jerdiń aǵashi, sabırsız jigittiń sazası, - dep, jigitti juwaptan da utıptı. (Karakalpak folklore, 394: 77-87)*

Here, the anecdote is based on a homonym word **saz**.

In the following anecdote, a pun is created by using the verb-homonyms *shabıw, beriw, salıw*:

*Ómirbek bir kúni joldıń boyında turǵan eken, bir topar xannıń jawshılar kele beripty. Olar Ómirbektiń janına kelip irkiledi de:*

*- Yabınıń jolı qaysı? – dep soraptı.*

*- Attan túsip keliń, kórsetemen, depti Ómirbek.*

*Jawshılar attan túsip, Ómirbektiń janına kelipti.*

*Sonda Ómirbek joldıń ortasına kelip, talayıp turıp:*

*- Minaw arbanıń digirshiginiń jolı, minaw yabınıń jolı, - dep kórsetipti.*

*Sonda jolawshılardıń onıń sózine ashıwı kelip:*

*- Shabıń, úyi kúygirdiń balasın! – depti.*

*- Shappasańız da barasız, jol jaqın, - depti sonda Ómirbek.*

*- Berip jiberiń aqmaqtıń basına! – depti jawshılardıń baslıǵı gázepelenip.*

*- Berseńiz beriń, qaytarsın alarsız, - depti Ómirbek olardıń ústinen kúlip.*

*- Salıp jiberiń ladannıń mańlayına! – dep jolawshılar Ómirbekke tura umtilipti.*

*Ómirbek olardıń ústinen kúlip:*

*- Salsańız salıp jiberiń, ayrılısqan jerde alarsız, - dep juwap berip óta ketipti. (Karakalpak folklore, 2014: 395)*

Consider the following anecdote:

*Ómirbekke bir jaqsı kóretuǵın dostı kelip:*

*- Dostım Ómirbek, men nasıbaydı **qoydım**, - depti.*

*Sonda Ómirbek dostına qarap:*

*- Qayerge? Dastıǵıńnıń astına ma? – depti.*

*Dostı aytqanına pánt jepti. (Karakalpak folklore, 396)*

Here, the verb-homonyms *qoyıw* are played, like 'put' and 'stop'.

*Ómirbek qazı bolıptı. Oǵan eki adam arız aytıp kelipti. Birewi kelgen kúni-aq qazıǵa **qırq** tilla para ótkeripti.*

*Birinshi kúni sóz **qırq** tilla para bergen adamnıń paydasına sheshilipti.*

*Ekinci adam sol kúni tünde Ómirbekke **júz** tilla para beripty.*

*Keyingi kúni sóz **júz** tilla bergen adamnıń paydasına kóshe bergen soń:*

*- Qazımız gápti **qırqıp-qırqıp** aytpaysań ba? – depti qırq tilla bergen adam.*

*Sonda Ómirbek:*

- *Háy ladan, júz bar, qátere bar, - dep, isti júz tilla bergen adamnuń paydasına sheshken eken.* (Karakalpak folklore, 2014: 397)

In this example, the use of homonyms makes the situation comical “qırq”: 'forty' and 'cut' and “júz”: hundred and face. It is worth noting that the use of homonyms in an anecdote has a deep meaning.

A pun not only creates a funny situation created by using the word match form, but also it conveys an uncomfortable situation. Consider the following examples:

*Joqarıdağı gáp elge taralıp ketip, Palwaniyazdıń qızın heshkim ayttırıp kelmeytuǵın bolıptı. Bir jigit táwekel etip, qızdıń ákesi joqta sóylesip turadı eken. Gewgim túsken waqıtta palwaniyaz jumıstan qayıptı. Bir jigittiń úyinen shıqqanın kórip qalıptı da:*

- *Há, bala, nasibayıń bar ma? – dep dawıslaptı.*

*Ol jigit albırıp qalıp:*

- *Aǵa, nasibayım joq edi, - depti.*

- *Háy, naysap, - depti Palwaniyaz, - nasibayıń bolmasa, biziń qızǵa kelip ne qılasań?* (Karakalpak folklore, 2014: 408)

Here, the homonyms “nasıbay” are used, with the meanings ‘one of the types of tobacco products’ and ‘male sexual organ’. In the following anecdote, the homonyms “neden” ‘how much’ and ‘what consists of or from what’ are played out:

*Bir kúni Ómirbek laqqı bazarǵa qoy satayın dep eki-úsh qoy alıp barsa, bazarda bazarshılar onnan “qoyların neden?” dep soray beripti.*

*Ómirbek laqqı olarǵa “qoylarım ot penen júnnen” dep juwap beripti. Eń aqırında Ómirbek qoyların sata almay, úyine qayıtıp alıp ketipti. Qoyların satalmaǵanın kórgen Ómirbektiń hayalı oǵan:*

- *Sen barıp turǵan tirsekseń, jurt qusap sóylegenińde, sen de qoylarıńdı satqan bolar ediń, - depti.*

*Sonda Ómirbek hayalına:*

- *Men tirsek emespen, búgingi bazardağı adamlardıń ózleri tirsek eken, bolmasa nege “Qoyların neden?” dep soray beredi, - depti.* (Karakalpak folklore, 2014: 448)

Here are the following examples:

*Ómirbek bazarǵa barıp kóp aralap júripti. Eń keyininde miywa bazarına barıp, alma satıp turǵan bir adamnan:*

- *Mınaw satıp turǵanıń ne? – dep soraptı.*

- *Alma, - depti ol.*

- *Alǵanda ne qılasań, - dep eń úlken birewin alıp jepti.* (Karakalpak folklore, 2014: 467)

In this anecdote, he plays on the homonyms of “alma” ‘apple’ and ‘don't take it’. The misunderstanding that occurred between the seller and the visitor of the bazaar creates a comic effect. Let's offer another anecdote:

*Ómirbek bir awıldan qıdırıp kiyatırса, aldınan bir jolawshı shıǵıp:*

- *Inim Túyemoyıńǵa qalay shıǵaman? – dep soraptı.*

*Sonda Ómirbek:*

- *Artqı jaǵınan minip, órkeshtiń ústi menen tuwrı shıǵasań, aǵa, - depti.*  
(Karakalpak folklore, 2014: 474)

Here, a comic situation occurred with a camel. Consider the following example:

*Palwaniyaz awıllası Ismamut penen birge Nókiske jıynalısqı barıptı. Qaytarsın qızın kórip keteyin dep meduchilishhege barsa, qızı sırtta júrgen eken.*

- *He, qızım, sabaq joq pa? – depti Palwaniyaz.*

- *Barǵo, dene tárbiyası sabaǵı. Muǵallım “formań joq” dep shıǵarıp jiberdi.*

- *Qáne, arman qara, - depti Palwaniyaz qızına, - endi berman qara. Muǵallımın poqqını jepti, gúlli forma sende tur ǵoy, qızım!.* (Karakalpak folklore, 2014: 411)

The similar forms of “forma” ‘uniforms and “forma” ‘figure’ are the key points of forming the pun.

The leading role in forming puns is played by structured words. The basis of the word play is the mental operation of segmentation of the word into its components. Ambiguity leads to the fact that each time as a result of disassembly, assembling and analysis in the output one or another meaning is obtained.

The word play performs an entertaining function since in this anecdote, the above-mentioned function is due to a misunderstanding by one interlocutor of the other.

The word play performs many functions not only in the process of communication, but also in creating a joke, which gives a special meaning to it and fills it with meaning. Moreover, we have analyzed the techniques that give the word play as the ability to implement functions. Each of the techniques gives the anecdote as a special semantic content and a comic effect.

Homonyms are played in puns and anecdotes, where just a play on words is needed. In other cases, homonyms are only a hindrance to understanding, which is convincingly refuted by the explanatory dictionaries of the modern Karakalpak language, which contain the frequencies of several of the most common words.

Based on the results of the analysis, it can be concluded that homonyms are indeed a widespread method of creating a word play in Karakalpak anecdotes. It should be noted that, in the course of our research, the hypothesis that homonyms are an ideal device for word play, not only for playing with words and achieving the effect of surprise for the listener, but also an excellent device for witty and ironic ridiculing of human vices and stereotypes existing in people, is being tested.

During the analysis, we analyzed 300 anecdotes, but we selected 9 of the most colorful, bright and correct anecdotes. Based on the results of the analysis, it can be concluded that Omirbek and Palwaniyaz are the main image of the word play in Karakalpak anecdotes.

Moreover, we have analyzed the functions that the word play performs in Karakalpak anecdotes. Among the many functions performed by the word play

created on the basis of homonymy, we have identified the following functions: comic, entertaining and ridiculing.

Therefore, summarizing all of the above, we can conclude that the functions that the word play performs in the anecdote do not exist by themselves, but are carried out with the help of various linguistic and pragmatic techniques that help to get the desired effect.

In general communicative language, the homonyms have their own nuance, used especially in a word play. And in some cases, the use of such wordplay leads the reader to understand the tragedy of the situation. Professionals can use the possibilities of homonyms to create a wordplay that becomes a source of expression of professional units.

Homonyms help the writer create a comical situation. Homonyms are used to create puns. A pun is a stylistic figure based on the humorous use of polysemous words and homonyms.

Ana jerde eki zalım bar.

Úyde otır kútip kobra.

The considered examples prove that the main functions of homonyms are to give the content a great expression, highlight any phenomena and strengthen their meaning for creating puns and building rhymes.

We will conclude by mentioning one implication of this work for another aspect of language use, namely linguistic humor. Puns and other jokes often rely on homonyms for their effects. The aesthetic impact of puns, in particular, requires that the audience make a temporary, but perceptible, misinterpretation of a sentence. The research of some linguists indicates that the likelihood of misinterpretation will be greater with the same homonyms, and so these homonyms should be used more than different class homonyms in puns. Furthermore, the rated quality of the same homonyms should be higher than that for different class homonyms. More generally, whereas prior studies have treated homonyms equivalently in analysis and experimentation, our understanding of these words and how they are processed could be enriched by studying homonym subclasses that might differ on various dimensions such as lexical organization, language evolution, and word play.

## CONCLUSION

In this article, we looked at the role of homonyms in the word play. To begin with, we considered the concept of the game itself. A game is defined as an action that takes place within certain time limits according to voluntarily accepted rules, and this action often causes laughter. A particular type of game that manifests itself in speech activity is a word play.

We also consecrated such a question as the study of anecdote. And anecdote is a form of laughing text that has a number of properties inherent in the laughing culture. First, one of the main functions of the anecdote is to parody all the manifestations of modern culture, that is, to deliberately reduce its norms, values, and ideals, and to present the realities in an absurd way. Secondly, the laughter of an anecdote is also directed at everything and



everyone, it is universal, does not exclude any phenomena of reality, including the laughing themselves. Third, the anecdote is theatrical, like many phenomena of the laughing culture.

Moreover, since one of our tasks is to analyze the implementation of homonymy as a source of word play in the Karakalpak anecdote, we could not but consider in detail such a lexical device of the language as homonymy. The main field of use of homonyms is anecdote, in which this phenomenon fully manifests its gaming potential. In general, in word plays, the culmination can be addressed to homonyms and context.

## REFERENCES

1. Alexandrova, E.M. (2012). Homonymy in intercultural communication: problems of classification [Electronic resource]. p 12 URL: <https://docviewer.yandex.ru/>
2. Kaljanov, A. (2020). The Universal (Mixed) Homonyms in Modern Karakalpak Language. *Science and Education*, 1 (5).
3. Kaljanov, A. (2020). Grammatical homonyms in modern Karakalpak language. *Journal on International Social Science*, 1 (1).
4. Kaljanov, A. (2020). Problems of training homonyms in the modern Karakalpak language. *International journal of discourse on innovation, integration and education*. 1 (2).
5. Kaljanov, A. (2020). The Some Questions of Grammatical Homonyms in Modern Karakalpak Language. *International Journal on Orange Technologies*, 2 (9).
6. Karakalpak folklore (2014). Editor-in-Chief : Nagmet Aimbetov, Responsible Editors: A.Alniyazov, J. Khoshniyazov. Academy of Sciences of Uzbekistan, Department of Karakalpakstan, Karakalpak Scientific-Research Institute of Humanities Sciences. Nukus, Ilim, Volume.
7. Salnikova, T.V. (2010). Homonymy in anecdotes in the mirror of the language game [Electronic resource]. p 33,45 URL: <http://goo.gl/HUyDFf>
8. Sereda, P.V. (2013). Homonymy and polysemy as a tool of the language game [Electronic resource]. p 23. URL: <http://goo.gl/MWI3tr>
9. Galperin, I.R. (1958). Essays on stylistics of the English language. № 4. SILT, p.
10. Crystal, D. (2003). A Dictionary of Linguistics and Phonetics. 5th ed. Oxford: Blackwell Publishers Ltd.
11. Razzaq, F.A. and Helen Al-Hassan (1981). The college composition. Baghdad, Iraq: The Institute for the Development of English Language Teaching in Iraq.
12. Tarasenko, T. (2009). Anecdote and translation [Text] / T.V. Tarasenko // Bulletin of IGLU-IGLU.

*Ali Kaljanov (Özbəkistan)*

## **Omonimlər məfhum kimi söz oyununun mənbələrindən biridir**

### **Xülasə**

Məqalədə söz oyunu kateqoriyalarından biri olan lətifə təhlil edilir. Bu tədqiqat işi müxtəlif kitablardan və Qaraqalpaq folklorundan toplanmış bir çox zarafat və lətifədən ibarətdir. Kalambur omonimlərin - eyni formalı, lakin fərqli mənalı olan sözlərin qarşılıqlı əlaqəsinə əsaslanan zarafatdır. Bu məqalədə müasir Qaraqalpaq dilindəki omonimlər nəzərdən keçirilir. Dil oyunlarının Qaraqalpaq dilində dərin kökləri var. Bu baxımdan Qaraqalpaq folklor nümunələrinin araşdırılması əhəmiyyətlidir. Belə istiqamətlərin bazasını yaratmaqla Qaraqalpaq folklorunda iki cildlik kitab lətifələrin təhlilinə həsr olunmuşdur. Bu o deməkdir ki, Qaraqalpaq dili dil oyunlarının böyük fundamental omonim resursuna malikdir.

**Açar sözlər:** *söz oyunu (kalambur), omonimlər, Qaraqalpaq dili, Qaraqalpaq folkloru, lətifə.*

*Али Калжанов (Узбекистан)*

## **Омонимы, как явление являются одним из источников игры слов**

### **Резюме**

Данная статья посвящена анализу анекдотичности, как одной из категорий игры слов. Все данные этого исследования - шутки и анекдотические случаи, которые были собраны из различных книг и каракалпакского фольклора. Каламбур - это шутка, основанная на сочетании омонимов — слов, имеющих одинаковую форму, но разные значения. В данной статье рассматриваются омонимы в современном Каракалпакском языке. Языковые игры имеют глубокие корни в каракалпакском языке. С этой точки зрения исследование образцов Каракалпакского фольклора является важным для нашей лингвистики. Анализу анекдотов в Каракалпакском фольклоре был посвящен двухтомник, который создал основу для таких направлений.

Это означает, что каракалпакский язык обладает большим фундаментальным омонимическим ресурсом языковых игр.

**Ключевые слова:** *игра слов (каламбур), омонимы, каракалпакский язык.*